



# corde. raide

texte  
debbie tucker green

mise en scène  
Cédric Gourmelon

COMÉDIE DE BÉTHUNE  
DIRECTION  
CÉDRIC  
GOURMELON  
CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL  
HAUTS - DE - FRANCE

**DU 19 AVRIL AU 5 MAI 2024**  
Théâtre de la Tempête - Paris

**DU 14 AU 17 MAI 2024**  
TNBA - Bordeaux

**Attachée de presse Comédie de Béthune :**  
**Zef**

**Isabelle Muraour : 06 18 46 67 37**

**Assistée de Clarisse Gourmelon : 06 32 63 60 57**

**contact@zef-bureau.fr**

# corde. raide

**de**  
**debbie tucker green**

**traduction**  
**Emmanuel Gaillot, Blandine Pélissier et Kelly Rivière**

**mise en scène**  
**Cédric Gourmelon**

**avec**  
**Frédérique Loliée, Lætitia Lalle Bi Benie, Quentin Raymond**

**scénographie**  
**Mathieu Lorry-Dupuy**

**régie générale**  
**M'hammed Marzouk**

**son**  
**Julien Lamorille**

**lumière**  
**Erwan Orhon**

La pièce est représentée en France par Séverine Magois, en accord avec The Agency, Londres ([theagency.co.uk](http://theagency.co.uk) / [info@theagency.co.uk](mailto:info@theagency.co.uk)).

Texte lauréat du Prix Domaine étranger des Journées de Lyon des Auteurs de Théâtre 2019 et publié aux éditions Théâtrales

*hang* a été créée au Royal Court Theatre à Londres le 11 juin 2015

**Durée : 1h20**

**production**  
Comédie de Béthune - Centre dramatique national Hauts-de-France

**création**  
du 20 au 27 septembre 2022 à La Comédie de Béthune  
avec le soutien du Fonds d'Insertion pour Jeunes Comédiens de l'ESAD - PSPBB



> Envoi du texte intégral de la pièce sur simple demande

> Photographies du spectacle © Simon Gosselin

> **Toute captation du spectacle est à ce jour interdite**

# résumé

**Grâce à son écriture ciselée et un sens aigu du rythme, *corde raide* suspend son public au déroulement d'une histoire fascinante.**

Reconnue au Royaume-Uni pour ses œuvres engagées, Debbie Tucker Green nous entraîne dans un univers captivant, inscrit dans un futur proche et mâtiné d'humour noir. La victime d'un crime est convoquée dans un bureau administratif. Il s'agit d'une procédure légale. Deux agents qui la prennent en charge sont bien en peine de la « mettre à l'aise » comme ils en ont reçu la directive...

Ils s'empêtrant dans leurs explications, jusqu'à faire parfois basculer l'ambiance vers l'absurde.

Le décor, aseptisé, crée une atmosphère étrangement familière sans trop en dire sur cette œuvre qui dévoile son mystère peu à peu. Servie par une écriture épurée et tendue comme une corde, la pièce nous plonge dans une intrigue haletante et bouleversante. Impossible de demeurer de marbre devant ce texte redoutable qui aborde tout en finesse des problématiques très actuelles.





# intentions de mise en scène

Ce qui fait la singularité de la pièce, au-delà des thèmes passionnants et profondément contemporains qu'elle met en avant, c'est son style unique.

debbie tucker green sait créer immédiatement de la tension par son écriture. Souvent les personnages contournent le sujet central, ils parlent d'autre chose, ils gravitent autour avec maladresse ou pudeur, et c'est en n'en parlant pas, la manière dont ils n'en parlent pas, qu'ils en parlent d'autant plus et mieux.

Ce qui m'intéresse au théâtre c'est précisément de découvrir un style d'écriture. Appréhender une nouvelle langue, la travailler jusqu'à la comprendre physiquement avec les acteurs.

Trois personnes dans une pièce.

Un texte quasiment naturaliste. Une tension à couper au couteau.

Une pièce d'anticipation mais qui se déroule presque au présent, dans un décor quasi réaliste.

Il s'agit d'une écriture très précise, ciselée, où des répliques se chevauchent parfois et où les silences, de durées différentes, sont systématiquement indiqués et font partie intégrante de la partition.

Je veux travailler dans ces « presque » et ces « quasi », et surtout

pouvoir diriger les acteurs dans un travail d'une grande précision sur la langue.

*corde.raide* est une pièce tendue à l'extrême mais c'est aussi une comédie noire. Elle nous plonge dans un cauchemar mais dont l'une des issues possibles est le rire. Un rire salvateur devant la bêtise du comportement des agents administratifs contraints par des protocoles inadaptés.

Le texte en version française est le fruit du travail de trois traducteurs. trices, Blandine Péliissier, Kelly Rivière et Emmanuel Gaillot, qui ont travaillé ensemble notamment à cause de la complexité à restituer la précision du style de debbie tucker green et les expressions orales qui parcourent le texte. Et cela donne une traduction remarquable, d'une puissance équivalente à celle de la version anglaise.

Avec le scénographe Mathieu Lorry-Dupuy, je souhaite que nous créions un espace qui puisse permettre de générer et d'accompagner cet état de tension : une pièce plutôt neutre et dont l'ambiance générale et le mobilier devront faire penser à des locaux d'entreprises impersonnels, dans un futur proche.

# intentions de mise en scène

Que l'endroit nous soit à la fois très familier, indistinct, mais qu'il puisse aussi s'en dégager une forme d'étrangeté et de malaise.

Il en ira de même avec les costumes, simples, identifiables mais subtilement étranges.

Le texte m'a fait directement penser à une série britannique : *Black mirror* dont chacun des épisodes se situe dans un futur proche ou un présent « parallèle » et révèle les dysfonctionnements sociaux, éthiques,

économiques que nous risquerions de rencontrer notamment par l'emprise des nouvelles technologies sur notre quotidien.

La mise en scène viendra accompagner la tension entre les personnages eux-mêmes, et entre les personnages et les spectateurs, en respectant scrupuleusement le texte et la partition des silences.

Je souhaite proposer un spectacle court, concentré, percutant.



# l'autrice

Pour le théâtre, debbie tucker green a écrit de nombreuses pièces : *dirty butterfly* ; *born bad* ; *trade* ; *stoning mary* ; *generations* ; *random* ; *truth and reconciliation* ; *nut* ; *hang* ; *a profoundly affectionate, passionate devotion to someone (-noun)* ; *ear for eye* (créées à Londres aux Royal Court, National Theatre, Young Vic, Soho Theatre, Hampstead Theatre, ainsi qu'à la Royal Shakespeare Company). Elle signe souvent les mises en scène de ses propres pièces : *truth and reconciliation* ; *nut* ; *hang* ; *a profoundly affectionate devotion...* ; *ear for eye*.

debbie tucker green écrit également pour la radio (*freefall* ; *handprint* ; *random* ; *gone* ; *lament* ; *Assata Shakur - the FBI's Most Wanted Woman*), pour le cinéma et la télévision (*swirl* ; *second coming* ;

et des adaptations de ses pièces *random* et *ear for eye*).

Pour sa pièce *born bad*, elle a reçu le prix Laurence-Olivier de la révélation théâtrale et le prix états-unien OBIE qui récompense les pièces jouées Off-Broadway. Elle a obtenu de nombreux autres prix, dont le Gold ARIA pour son adaptation radiophonique de *lament* et le Big Screen award au Festival international du film de Rotterdam pour son film *second coming*. Aux BAFTA Awards (équivalent britannique des Césars), *second coming* a été nommé dans la catégorie meilleur premier long-métrage et *random* a reçu le prix du meilleur téléfilm, ainsi que celui du meilleur film au festival MVSA de Birmingham.



# l'autrice

En France, cinq de ses pièces sont traduites : *born bad (mauvaise)*, par Gisèle Joly, Sophie Magnaud et Sarah Vermande, avec le soutien de la Maison Antoine-Vitez, centre international de la traduction théâtrale ; *stoning mary (lapider marie)* et *hang (corde. raide)*, par Emmanuel Gaillot, Blandine Péliissier et Kelly Rivière, pièce lauréate du prix Domaine étranger des Journées de Lyon des Auteurs de Théâtre 2019. Deux autres de ses pièces *generations (générations)* et *truth & reconciliation (vérité & réconciliation)* sont en cours de traduction.

D'abord mise en lecture par Sophie Loucachevsky à La Colline - théâtre

national, Sylvia Bergé à la Comédie Française et Véronique Bellegarde à la Mousson d'été, *mauvaise* a été créée à la MC93 dans une mise en scène de Sébastien Derrey. *lapider marie* a notamment été mise en scène par Rémy Barché dans le cadre du projet itinérant du groupe 42 du TNS. *corde. raide* est créée en novembre 2021 au Théâtre de l'Iris (Villeurbanne), dans une mise en scène de Caroline Boisson et Vanessa Amaral.

*corde. raide* et *mauvaise* sont publiées aux éditions Théâtrales.





# extrait

## PERSONNAGES

UNE Une femme

DEUX Un homme ou une femme

TROIS Une femme

UNE et DEUX peuvent être de n'importe quelle origine ethnique. TROIS est Noire. Elle a un léger tremblement nerveux d'une ou des deux mains.

Temps : Le présent, presque.

Les mots entre parenthèses ne doivent pas être dits.

Une barre oblique / indique un chevauchement du dialogue.

---

DEUX (à UNE) toi tu veux / quoi ?

UNE ça t'ennuie / pas - ?

DEUX Nan ça m'ennuie / pas.

UNE Si ça t'ennuie pas de me rapporter un thé ?

DEUX Pas de souci

UNE si ça te va, je veux pas abuser ni rien mais / je -

DEUX c'est bon -

UNE sûr ?

DEUX Ouais.

UNE Déshydratée, merci (j'ai) rien eu le temps d'avaler avant qu'on -

DEUX je me prends un truc aussi de toute façon -

UNE alors c'est pas un (souci) - ?

DEUX Toute façon j'fais mieux le thé que toi, qu'est-ce que tu - ?

UNE Du Lipton. Fort. Sans sucre.

**DEUX hoche la tête, quitte la pièce.**

N'hésitez pas, si vous sentez que vous avez besoin de quoi que ce soit, à n'importe quel moment, ça sera pas un souci.

**UNE lui fait signe de prendre un siège. Elle ne s'assied pas.**



# extrait

**DEUX s'éclipse à nouveau.**

**Temps**

UNE ... Votre mari sait que vous êtes là ?

TROIS

UNE Enfin – je sais que c'est pas mes – mais ça m'inquiète que ayez l'impression de devoir porter tout / ça sur vos –

TROIS Il sait que je suis là.

UNE Et il sait ce qui – où on en est dans l'avancée de la – ?

TROIS

UNE Bon.

TROIS

UNE Bon.

Et il a un avis / sur –

TROIS La famille. Sait.

**Temps**

UNE D'accord.

TROIS Suzette sait. Mon mari sait. Toute la famille sait. Pourquoi je suis là.

## comédien·nes



**Frédérique Loliée** est actrice et metteuse en scène formée à l'École du Théâtre National de Bretagne, Frédérique Loliée est membre fondateur du Théâtre des Lucioles.

Elle a joué notamment avec Matthias Langhoff, Jean-François Sivadier, Rodrigo Garcia, Pierre Maillet, Marcial Di Fonzo Bo, Élise Vigier, Brigitte Seth, Roser Montllo Guberna, Mathieu Cruciani.

Elle travaille régulièrement en Italie depuis 1999 (Teatro Stabile de Naples, Turin, Rome, Gênes) avec Andrea De Rosa, Valerio Binasco, Jurij Ferrini, Marco Sciaccaluga, Egumteatro.

Elle a adapté et mis en scène *En attente-Actes profanes* d'Antonio Tarantino ; *Kafka dans les villes* en co-écriture avec Elise Vigier, Gaëtan Lévêque et Philippe Hersant.

Cette saison elle joue dans *Richard III*, mise en scène de Matthias Langhoff pour la re-récréation du spectacle à la Comédie de Caen avec Marcial Di Fonzo Bo, elle y reprend le rôle de la reine Margaret qu'elle interprétait à sa création en 1995.



**Laetitia Lalle Bi Benie** est une actrice française d'origine ivoirienne née à Lyon. Sa grand-mère paternelle dont elle porte le prénom était une « pleureuse ». On l'appelait pour pleurer, et elle avait le talent de composer et de chanter lors des funérailles. C'est de cette racine que Laetitia Lalle Bi Benie tire son désir d'être une « artisan de l'humain », une « passeuse d'émotions ».

Passionnée par le théâtre, elle suit la formation du compagnonnage théâtre à Lyon. Grâce à une rencontre avec l'administratrice du TNS Dominique Lecoyer, elle a la chance de passer une audition au JTN qu'elle réussit. Depuis, elle a travaillé au théâtre avec Irène Bonneau, Vincent Dussart, Arnaud Churin et récemment avec Robert Wilson dans deux spectacles *Oedipus* et la comédie musicale *Jungle Book*.



**Quentin Raymond** est né en 1993 à la Roche-sur-Yon. D'abord intéressé par les sciences, il obtient une licence de physique en 2014. C'est alors qu'il opère un virage à 180 degrés. Après une expérience de figuration, il décide de devenir comédien. Il entre au conservatoire du 13<sup>e</sup> arrondissement de Paris et après avoir réussi en 2017 le concours de l'École supérieure d'art dramatique de la ville de Paris, il intègre la promotion 2020. Depuis l'obtention de son diplôme, il se forme au chant polyphonique avec la compagnie IPAC et l'institut Grotowski et il joue dans : *Après le déluge*, série théâtrale en 4 épisodes, m.e.s Edgar Alemany (2021) ; *Mémoires invisibles ou la part manquante*, m.e.s Paul Nguyen (le ZEF, Marseille, 2021).

# Cédric Gourmelon



Metteur en scène et comédien, il est formé à l'école du Théâtre National de Bretagne (promotion 1994-1997). En 2000, il danse avec Catherine Diverrès dans *Le Double de la bataille* (Théâtre de la Cité Internationale). En 2001, il joue dans *Violences* de Didier-Georges Gabily, mis en scène par Stanislas Nordey (Théâtre National de la Colline). En 2000 et 2002, il met en scène deux créations au Théâtre National de Bretagne : *La Nuit*, d'après des textes d'Hervé Guibert, Samuel Beckett et Luciano Bolis et *Dehors devant la porte* de Wolfgang Borchert. En 2004, il collabore à la mise en scène de Stanislas Nordey pour l'opéra *Les Nègres* d'après Jean Genet (Opéra National de Lyon, Grand Théâtre de Genève).

Il est metteur en scène associé au Quartz - Scène Nationale de Brest de 2004 à 2007 et artiste associé à La Passerelle - Scène Nationale de Saint-Brieuc de 2011 à 2013. Passionné par l'œuvre de Jean Genet dont il compte quatre mises en scène (*Le Condamné*

*à mort*, *Haute Surveillance*, *Splendid's* et *Le Funambule*), il s'intéresse aussi à des auteurs classiques avec *Edouard II* de Marlowe en 2008, *Hercule Furieux* et *Œdipe* de Sénèque en 2011. Il monte et adapte différents textes contemporains, *La Princesse Blanche* de R. M. Rilke (2003), *Words... words... words...* d'après Léo Ferré (2005), *Ultimatum* d'après Fernando Pessoa, David Wojnarowicz, Patrick Kerman (2007), *La Femme sans bras* de Pierre Nothe (2010), *Il y aura quelque chose à manger* de Ronan Mancec (2012). Il travaille en Russie, où il a mis en scène *Le Pays lointain* de Jean-Luc Lagarce en 2010 pour le MKHAT (Théâtre d'Art de Moscou), *Tailleur pour dames* de Georges Feydeau en 2013 pour le Théâtre Drama de Minousinsk, et au Maroc, en 2016 où il crée *Le Déterreur* d'après Mohammed Khaïr Eddine à l'Institut Français de Casablanca, en tournée dans les Instituts Français du Maroc et au Tarmac à Paris en 2017.

En 2013, il crée *Au bord du gouffre* de David

Wojnarowicz, préparé en résidence à New York dans le cadre de la Villa Medici Hors les murs dont il est lauréat cette année-là.

En 2016, il met en scène *Tailleur pour dames* de Georges Feydeau dans une nouvelle version au CDN de Sartrouville.

En 2017, il met en scène *Haute Surveillance* de Jean Genet, à la Comédie Française.

Il a dirigé de nombreux stages de formation de pratique théâtrale à l'Académie Expérimentale du Théâtre, à l'université Rennes 2, Paris 8, au Conservatoire d'art dramatique de Montpellier, à l'École d'Acteur de Cannes (ERAC), à l'École d'acteur du TNB, à l'École Supérieure d'Art Dramatique de Paris (ESAD).

En novembre 2019, *Liberté à Brême* de R.W. Fassbinder, avec notamment Valérie Drévillo, au Théâtre National de Bretagne.

Il dirige la Comédie de Béthune - Centre dramatique national depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2021.



# principales mises en scène



## LIBERTÉ À BRÊME

de Rainer Werner Fassbinder (2019)

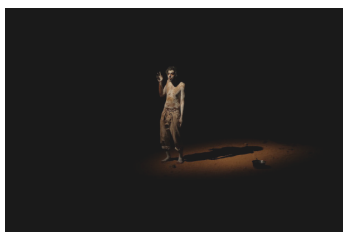
Coproduction et soutiens : Théâtre National de Strasbourg, Théâtre National de Bretagne, Théâtre de Lorient - CDN, La Comédie de Béthune - CDN, Le Quartz - Scène nationale de Brest, T2G - Centre dramatique national.



## HAUTE SURVEILLANCE

de Jean Genet (2017)

Production Comédie-Française, avec la troupe de la Comédie-Française  
En partenariat avec le Réseau Lilas



## LE DÉTERREUR

d'après Mohammed Khair-Eddine (2017)

Coproduction et soutiens : Institut Français du Maroc, Institut Français de Casablanca, Institut Français/Ville de Rennes, Le Tarmac - Scène Internationale Francophone



## TAILLEUR POUR DAMES

de Georges Feydeau (2016)

Coproduction et soutiens : Théâtre de Sartrouville, Centre Dramatique National / La Passerelle, Scène nationale de St-Brieuc / Le Tandem, Scène nationale de Douai / L'Avant-Scène, Scène Conventionnée de Cognac / L'Archipel, Fouesnant-les-Glénan / Moulin du Roc, Scène nationale de Niort / Le Quartz, Scène nationale de Brest.



## AU BORD DU GOUFFRE

d'après David Wojnarowicz (2013)

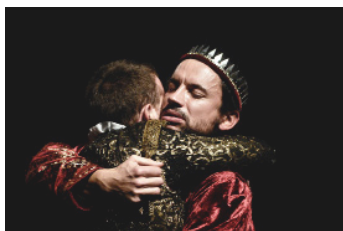
Coproduction : La Passerelle, Scène nationale de St-Brieuc / Théâtre National de Bretagne / Réseau Lilas



## LE FUNAMBULE

de Jean Genet (2010)

Production : Réseau Lilas  
Soutiens : Théâtre Paris Villette / L'Aire Libre, St Jacques-de-la-Lande

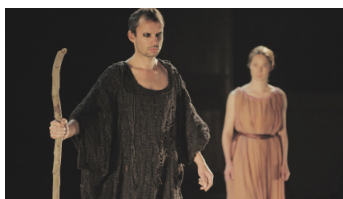


## EDOUARD II

de Christopher Marlowe (2008)

Coproduction : L'Hippodrome, Scène nationale de Douai / Théâtre National de Bretagne / Réseau Lilas / Arcadi / Théâtre Paris-Villette

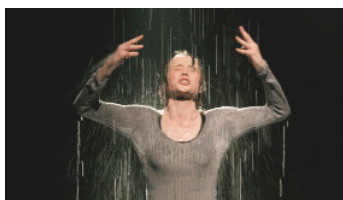
# principales mises en scène



## **HERCULE FURIEUX ET OEDIPE**

d'après Sénèque (2011)

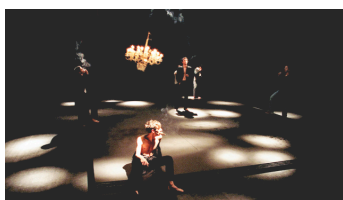
Coproduction : La Passerelle, Scène Nationale de Saint-Brieuc / Réseau Lilas



## **ULTIMATUM**

d'après Fernando Pessoa, Patrick Kermann,  
David Wojnarowicz (2007)

Coproduction et soutiens : Le Quartz, Scène nationale de Brest / La Ménagerie de Verre, Paris / Réseau Lilas



## **SPLendid'S**

de Jean Genet (2005)

Coproduction : Le Quartz, Scène nationale de Brest / Théâtre National de Bretagne  
Projet des élèves de l'école de théâtre du TNB



## **WORDS... WORDS... WORDS...**

textes de Léo Ferré (2005)

Coproduction : Le Quartz, Scène nationale de Brest / Réseau Lilas / Ici MêmesL'Avant-Scène, Scène Conventionnée de Cognac / L'Archipel, Fouesnant-les-Glénan / Moulin du Roc, Scène nationale de Niort / Le Quartz, Scène nationale de Brest.



## **LA PRINCESSE BLANCHE**

de Rainer Maria Rilke (2003)

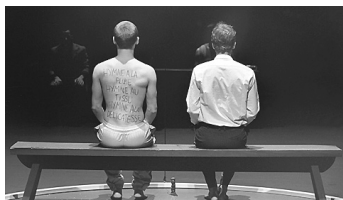
Coproduction : Le Quartz, Scène nationale de Brest / L'Aire Libre, St Jacques de la Lande / Réseau LilasL'Avant-Scène, Scène Conventionnée de Cognac / L'Archipel, Fouesnant-les-Glénan / Moulin du Roc, Scène nationale de Niort / Le Quartz, Scène nationale de Brest.



## **DEHORS DEVANT LA PORTE**

de Wolfgang Borchert (2002)

Coproduction : Théâtre National de Bretagne / Théâtre Jean Lurçat, Scène nationale d'Aubusson / Réseau Lilas



## **LA NUIT**

d'après Jean-Luc Lagarce, Hervé Guibert,

Luciano Bolis, Samuel Becket (2000)

Production : Théâtre National de Bretagne (Festival Mettre en scène)



## **HAUTE SURVEILLANCE**

de Jean Genet (1998/1999)

Production : Théâtre Gérard Philippe, Saint-Denis

# photographies © Simon Gosselin





# photographies © Simon Gosselin



# tournée

## **2023**

> 28 février

**Grrranit, Scène Nationale de Belfort**

## **2024**

> Du 19 avril 2024 au 5 mai

**Théâtre de la Tempête La Cartoucherie Paris**

> Les 14, 15, 16 et 17 mai

**TnBA Théâtre national de Bordeaux en Aquitaine**



# contacts

## COMÉDIE DE BÉTHUNE

### **Erwan Tanguy**

responsable de communication  
e.tanguy@comediedebethune.org  
06 33 98 70 01

### **Célia Nourine**

chargée de communication  
c.nourine@comediedebethune.org  
03 21 63 29 03

La Comédie de Béthune  
centre dramatique national des Hauts-de-  
France  
CS 70631  
138, rue du 11 novembre  
62400 Béthune

siret 38449251800020 APE 9001 Z  
numéros de licences :  
1 [L-D-21-7566]  
2 [L-R-21-14563]  
3 [L-D-21-7562]

## ATTACHÉE DE PRESSE COMÉDIE DE BÉTHUNE : ZEF

contact@zef-bureau.fr

### **Isabelle Muraour**

06 18 46 67 37

Assistée de

### **Clarisse Gourmelon**

06 32 63 60 57